

**Proverbes
iraniens**



**Même le plus dur des hivers a
peur du printemps.**

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



**A quoi sert le médicament après
la mort ?***

Ahdiyé

**C'est une histoire très connue en Iran. Un garçon vit avec son Père. Le Père est malade. Le garçon part chercher des médicaments ; mais quand il revient, le Père est mort.*

**Proverbes
iraniens**



Fais aussi vite que la vie va vite !

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



**Les paroles des gens stupides
sont comme un feu brûlant.***

Ahdiyé

**Quand tu parles avec quelqu'un de stupide, cela ne t'apprend rien, ne te fait que du mal.*

**Proverbes
iraniens**



**Ne laisse pas courir les mauvaises
langues, coupe-toi plutôt la
tête.***

Ahdiyé

**C'est une histoire très connue en Iran. Quelqu'un parle au Tribunal ... Personne ne veut croire ce qu'il dit. Il est jugé coupable et le Roi d'Iran lui fait couper la tête.
Quand on parle avec quelqu'un qui fait partie de l'Etat, il faut réfléchir. Si tu ne parles pas bien, tu peux finir par perdre la tête (vivre en prison) ou perdre la vie !*

**Proverbes
iraniens**



**Le mur a la souris, la souris a les
oreilles...***

Ahdiyé

**Les murs ont des oreilles.*

**Proverbes
iraniens**



Quand tu ouvres la bouche,
ouvre aussi les yeux.*

Ahdiyé

**Quand tu veux parler avec quelqu'un, regarde d'abord qui il est et de quoi tu peux parler avec lui.*

**Proverbes
iraniens**



Où que tu ailles le ciel est bleu.

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



Dieu est généreux.*

Ahdiyé

**Que tu sois quelqu'un de bien ou non, Dieu te donne ce que tu veux.
(Dieu donne sans regarder au mérite.)*

**Proverbes
iraniens**



La main avec laquelle tu donnes
de la gentillesse est celle par
laquelle tu en reçois.

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



La politique n'a ni père ni mère.*

Ahdiyé

**Si tu t'engages dans la politique et qu'on te demande de tuer ton père ou ta mère, il faut que tu acceptes.*

**Proverbes
iraniens**



La colère mine l'intelligence.

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



Le menteur n'a pas de mémoire.

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



**Le paradis est sous les pieds de la
mère.***

Ahdiyé

**C'est dans le Coran : il ne faut jamais offenser une mère. On ne peut entrer au Paradis que si l'on se conduit bien avec sa mère.*

**Proverbes
iraniens**



**Maison sans femme est comme
jardin sans perle de rosée.***

Ahdiyé

**En Iran, il y a beaucoup de phrases sur la valeur des femmes, mais on ne les utilise pas !*

**Proverbes
iraniens**



L'amour est aveugle et fou !

Ahdiyé

**Proverbes
iraniens**



**Ne reste pas comme l'homme de
paille.***

Ahdiyé

**Si on lui fait du mal, il ne bouge pas. Si on lui fait du bien, il ne bouge pas. Tu dois répondre à ce qu'il t'arrive.*



Quand je regarde cette fleur,
je pense que c'est un ange.

Suzana



**Celui qui refuse ton cadeau
est en colère contre toi.**

Suzana



**L'or est beau, mais la beauté
le surpasse.**

Suzana



**Proverbes
albanais**

**Le mari est la tête et la
femme est le cou.**

Suzana



**Ecoute tout le monde, puis
fais ton propre choix.**

Suzana



L'erreur est humaine ...

Suzana



Le monde est une rose,
respire-la et passe-la à ton
ami.*

Suzana

*La vie, je dois la passer à mon ami avec le bien et le mal.



**Proverbes
albanais**

**Les têtes sont nombreuses,
mais bien douce est la tête
sur laquelle on peut
s'appuyer.**

Suzana

Proverbes



vietnamiens

**Si la guerre vient,
les femmes se battent
aussi.**

Thu Thuy

Proverbes



vietnamiens

**Maman est vieille comme
une banane mûre.***

Thu Thuy

**Comme avec une banane mûre, il faut la caresser, faire doucement. Si tu vas trop vite et que tu es brusque avec elle, tu peux la gâcher.*

Proverbes



vietnamiens

Ce qui est vrai désoblige.

Thu Thuy

Proverbes



vietnamiens

**L'or véritable n'a pas peur
du feu.***

Thu Thuy

Associations « E dans A » et « Accueil & Avenir » à Villeurbanne, 2011

**Quelqu'un est pur comme l'or ; quelqu'un est mauvais comme le papier. Le feu représente une épreuve ou un danger ...
Le papier ne peut pas passer par le feu sans se consumer, tandis que l'or véritable ne craint pas le feu : il restera de l'or.*

Proverbes



vietnamiens

**Avoir la main ; marchander
la tête.***

Thu Thuy

**Plus on t'en donne, plus tu en voudrais ...*

**Proverbes
russes**



**Sept fois mesurer pour une
fois couper.***

Haikowi

**Quand vous voulez bien coudre une jupe, vous avez besoin de bien réfléchir et de bien mesurer avant de couper le tissu.*

**Proverbes
russes**



**Ne te déshabille pas avant
d'être à la mer.***

Haikowi

*N'explique pas tout ce que tu vas faire à tout le monde, avant d'être sûr de le faire.

**Proverbes
russes**



Un bâton a deux extrémités.*

Haikowi

**Un médicament par exemple, peut guérir d'un côté, et de l'autre donner mal au ventre.
Toutes les choses ont deux versants.*

**Proverbes
russes**



L'odeur du poisson pourri
commence par la tête.*

Haikowi

**Si une organisation ne fonctionne pas bien, c'est que son président ne fait pas son travail.
Si dans un pays les gens sont malheureux, c'est que le gouvernement n'est pas bon.
Le mal commence par en-haut.*

**Proverbes
russes**



**Une aiguille ne se cache pas
dans un sac.***

Haikowi

**Tu crois que tu peux cacher l'aiguille (la vérité), mais elle passe à travers le sac.*

**Proverbes
russes**



Si tu mens, tes jambes sont
courtes.*

Haikowi

*La vérité te rattrapera vite.



Proverbes russes

**Veau caressant, tête deux
vaches.***

Sergey

**En étant aimable, vous pouvez obtenir beaucoup de choses.*



Proverbes russes

Préparer le traîneau en été.*

Sergey

**Il faut préparer les choses avant, pour les utiliser plus tard.*



Proverbes russes

**Ne dis pas « gop » avant
d'avoir franchi l'obstacle.***

Sergey

*« gop » : ok ! c'est fait !



Proverbes russes

Vis un siècle,
apprends un siècle.*

Sergey

*L'homme doit apprendre toute sa vie.



Proverbes russes

L'eau ne va pas sous pierre
couchée.*

Sergey

**Pour obtenir quelque chose, il faut bouger.*

Lined writing area with horizontal lines.

Lined writing area with 20 horizontal lines.

